



الأخطاء الشائعة في مهارة الكلام لدى الطلبة الجدد بجامعة كياهي الحاج عبد الحليم موجوكرتو

Nahdliyyatul Azimah[✉], Rahman Hakim[✉], Fatkhiyatus Su'ada[✉]

Institut KH. Abdul Halim Pacet Mojokerto^{1,3}, Institut Agama Islam Al-Khoziny Sidoarjo²

Info Artikel

ملخص

Sejarah Artikel:

Diterima Oktober 2021
Disetujui November 2021
Dipublikasikan
November 2021

Keywords: *Common Mistakes, Speaking Skills, New Students*

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan kesalahan umum yang terjadi pada mahasiswa baru jurusan pendidikan bahasa Arab dalam praktik kemahiran berbicara. Jenis penelitian ini adalah kualitatif melalui pendekatan deskriptif. Pengumpulan data melalui metode simak-cakap, dan mengamati. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa bentuk kesalahan berbahasa yang sering terjadi adalah pada 1) fonologi, 2) morfologi, dan 3) sintaksis. Pada aspek fonologi terdapat penggantian dalam pengucapan huruf hijaiyah, penambahan dalam pengucapan, dan penghilangan. Pada aspek morfologi ditemukan kesalahan penggunaan auzānūl fi'il, tastniyah, dan jama' muannast salim. Pada aspek sintaksis ditemukan kesalahan penggunaan dhamāir munfasilah dan muttashilah, jar majrūr, tarkīb na'ti, tarkīb 'adadi, jumlah fi'liyah, dan jumlah ismiyah. Untuk menghadapi permasalahan sebelumnya, guru memberikan perlakuan berupa: (1) Menyajikan pelafalan huruf Arab dan pelafalan kosa kata secara utuh. (2) Perkenalkan ekspresi pendek. (3) Menyajikan pola kalimat. (4) Memberikan dialog-dialog pendek, dan tentunya semua sifat tersebut diterapkan pada siswa tersebut secara bertahap dan terus menerus di kelas dalam bentuk dua-per-dua. Selain itu, semua perlakuan tersebut disampaikan oleh guru melalui podcast dan YouTube

Abstract

This study aims to describe the common mistakes that occur in new students majoring in Arabic on the practice of speaking skills. This type of research is qualitative through a descriptive approach. Collecting data through the method of speaking, listening, and observing. The results of this study indicate that the forms of language errors that often occur are in 1) phonology, 2) morphology, and 3) syntactic. In the phonological aspect, there are replacements in the pronunciation of hijaiyah letters, additions in pronunciation, and omissions. In the morphological aspect, errors were found in the use of auzānūl fi'il, tastniyah, and jama' muannast salim. In the syntactic aspect, errors were found in the use of dhamāir munfasilah and muttashilah, jar majrūr, tarkīb na'ti, tarkīb 'adadi, jumlah fi'liyah, and jumlah ismiyah. To face these previous problems, the teacher provided the treatments on the following forms: (1) Presenting the pronunciation of Arabic letters and the pronunciation of the vocabulary intact. (2) Introduce short expressions. (3) Presenting sentence patterns. (4) Providing short dialogues, and certainly all of these qualities are applied to these students gradually and continuously in the class in the form of two-by-two. In addition, all these treatments were presented by the teacher through podcasts and YouTube, the crazy method, the rhetorical method, and the problem-solving method. © 2021 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:

Institut KH. Abdul Halim Pacet Mojokerto^{1,3}, Institut Agama Islam Al-Khoziny Sidoarjo²
E-mail : nahdliyyah.nafi@gmail.com, amanghakim88@gmail.com, fatkhiyatussuadah23@gmail.com

P- ISSN 2252-6269
E- ISSN 2721-4222

أ. المقدمة

المعايير الأساسية لمعرفة القدرة اللغوية لدى الطلبة.

الكلام هو الكفاءة للتعبير عن الأفكار والآراء والرغبات والمشاعر باستخدام الأصوات و الجمل. وبعبارة أخرى ، الكلام هو نظام إشارة يمكن للآخرين سماعه وقبوله. استخدم الشخص لسانه لنقل الأفكار من أجل تلبية احتياجاتهم عند الكلام. و بشكل عام ، الغرض من مهارة الكلام هو تمكين الطلبة من التواصل باستخدام اللغة العربية بشكل صحيح وطبيعي ، يعني إيصال الرسائل للآخرين بشروط مقبولة اجتماعياً (Alvian 2016).

توجد أنواع مختلفة من المشاكل التي حدثت في تعليم اللغة العربية ، مثل: ضعف الطلبة في نطق الحروف الهجائية ، و الضعف في تعبير الجمل و الاستماع إلى الفيديوهات العربية ، وكتابة اللغة العربية التي لا تناسب بالقواعد الصرفية والنحوية. تُسمى هذه الظاهرة "بالأخطاء الشائعة" ، وتلك الأخطاء حدثت بشكل متكرر (زايد، ٢٠٠٦). حدثت هذه الأخطاء غالباً في تعلم اللغة العربية و ممارستها ، سواء بالنسبة للمتحدثين الأصليين أو المتحدثين الأجانب ، حيث تؤثر هذه الأخطاء على مهاراتهم اللغوية.

بناءً على الشرح السابق ، وجدت الكاتبة واقعاً مؤسفاً في منطقة جامعة كياي حاجي عبد الحليم، خاصة في قسم اللغة العربية. لاحظ الباحثون أن العديد من الطلبة ما زالوا يفتقرون إلى الشجاعة في الكلام باللغة العربية و لا يثقون بأنفسهم ، حتى في مستوى الفصل الدراسي الأخير. تمكن الملاحظة عندما يواجه الطلبة مناقشة رسالة البكالوريوس . و لمواجهة هذه الظاهرة المؤسفة، قام رئيس برنامج دراسة تعليم اللغة العربية د. عمار زين الدين بإنشاء مشروع مادة تعليمية مسمى ب "الإعداد" أي فصل إعداد اللغة العربية مخصص للطلاب الجدد بقسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١. ركزت هذه المادة على مهارة الكلام والقراءة الأساسية.

تُعرف القدرة على إتقان اللغة العربية من خلال التدريب والتعود والوحدات النمطية وأهداف تعليمية محددة باسم المهارة. و تتكون المهارة في اللغة العربية من أربعة أنواع ، وهي: مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. يجب أن يكتسب الطلبة المهارات الأربع بشكل متوازن شفويًا و كتابة (محفوظ ، ٢٠١٧). ومن ناحية أخرى ، هذه الكفايات الأربع لها علاقة قوية ومتكاملة.

المواد التعليمية المستخدمة في هذه المادة هي مذكرة خاصة قام بجمعها و تأليفه نخبة من

مهارة الكلام هي إحدى المهارات التي تتطلب اهتماماً جاداً بين متعلمي اللغة العربية. قالت (Wulandari, n.d). إن المهارة الشفوية "تثير" الانتباه أكثر من المهارات اللغوية الأخرى. لأن القدرة على التحدث باللغة العربية يمكن رؤيتها وسماعها. تعتبر مهارة الكلام باللغة العربية من

المدرسين والتي تحتوي على ٧ دروس في مهارة الكلام و ١٤ درسًا في مهارة القراءة. الغرض من مهارة الكلام في هذه الوحدة هو تمكين الطلبة من الكلام باللغة العربية مباشرة وفقًا للموضوعات المقدمة في كل لقاء بمساعدة المفردات المتاحة والأسئلة المثيرة والأمثلة على التعبيرات الشائعة المستخدمة في المحادثة اليومية ، مثل عبارات التحية و التهنية و أسماء الأيام ثم الأشهر و الساعات و التعبيرات في البيت وما إلى ذلك.

ثانيًا ، البحث الذي قام بها (Lathifah, Syihabuddin, and Al Farisi 2017) تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية" ، والذي يفحص الأخطاء الصوتية لطلبة من قسم اللغة العربية أثناء تعلم مهارة القراءة. أظهرت النتائج أن الأخطاء الصوتية في أنشطة القراءة تحدث غالبًا في الأصوات الاحتكاكية مثل (ذ ح خ ش ظ ص ف) و الأصوات الانفجارية مثل (ط ض ق).

ثالثًا: البحث الذي قام به (Amrulloh and Hasanah 2019) تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لطلاب المدرسة الثانوية جنوب لامبونج". بيّنت النتائج موقع أخطاء النطق للحروف العربية (مخارج الحروف) عند قراءة النصوص العربية ، وهي أخطاء صوتية من حيث جوانب عوامل التعبير مثل ؛ (١) صوت *apico-dental-alveolar* (٢) صوت *inter-dental* (٣) صوت *foronto-palatal* (٤) صوت *dorso-uvular* (٥) صوت *dorso-velar* (٦) صوت *avico-alveolars* (٧) صوت *root-pharyngeals* والأخطاء الصوتية التي يتم مراجعتها من ناحية طريقة التعبير مثل ؛ أصوات احتكاكية وأصوات تفرقع .

إضافة إلى ذلك ، فإن تعليم مهارة الكلام مزود بالتدوين الصوتي يقدمها المعلم من خلال تطبيق Anchor.fm. وقبّل أن يحصل الطلبة على شرح مباشر من المعلم في الفصل مما يمكن للطلبة الدراسة بشكل ذاتي من خلال الاستماع إلى المواد من خلال التطبيق الصوتي. وبعد أن يتدرب الطلبة على التحدث في الفصل ، يسجل الطلبة ممارساتهم ويحملونها على وسائل التواصل الاجتماعي ، على سبيل المثال: يوتوب، و بودكاس، و انستغرام. وقد تم ذلك في إطار جهودهم في مراجعة المادة وإحياء انتشار اللغة العربية الناطقة كطلبة متخصصين في اللغة العربية.

توجد الدراسات السابقة ذات الصلة بهذا البحث، منها: البحث الذي قام بها ناوانج (Wulandari, n.d) تحت الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية عند مهارة الكلام باللغة العربية". وصفت هذه الدراسة أشكال وأسباب الأخطاء الصوتية في مهارات الكلام وتقدم مبررات لأخطاء تحدث الطلبة. أشارت نتائج هذه الدراسة

و ركّز هذا البحث في تحليل الأخطاء وعلاجها لمهارة الكلام باللغة العربية خصيصاً للطلبة الجدد للعام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ بقسم تعليم اللغة العربية الذين اشتركوا مادة "الإعداد" في جامعة كياهي الحاج عبد الحلیم موجوكرطو . معتبرا أن الطلبة الجدد لا يزالون يظهرون مستوى الإنخفاض في الكلام باللغة العربية ويحتاجون إلى إرشادات خاصة حول جوانب علم الأصوات والقواعد الصرفية والنحوية.

ب. الإطار النظري

شرح كوردير أن زلة اللسان (lapse) معناها الأخطاء الناتجة من الشخص الذي يتردد في الكلام. ويشبه بمصطلح الأغلاط فهي جمع من غَلَطَ أي الأخطاء التي يُسببها إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف. وأما الخطأ فهو مفرد وجمعه الأخطاء ، أي النوع من الأخطاء التي يستعمله المتحدث أو الكاتب ويخالف فيه قواعد اللغة. وتتكون الأخطاء اللغوية من استخدام في القواعد أو سوء استخدام القواعد أو الجهل بالشواذ من القواعد، وعلى سبيل المثال: في الحذف والإضافة والإبدال، وكذلك في تغيير أماكن الحروف. وعرف عبد العزيز العصيلي أن الأخطاء اللغوية يقصد بها الانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى (الطعيمة، ٢٠٠٦).

رابعاً: البحث الذي قام به (Alvian) تحت موضوع " مهارة الكلام و تعليمها". (2016) وأوضح أن طريقة تعليم مهارة الكلام باستخدام الألعاب اللغوية تعتبر نافعة لتحسين كفاءة الكلام باللغة العربية لدى الطلاب.

خامساً: البحث الذي قام به (Fadillah) (2017) تحت الموضوع "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية عند المحادثة اليومية (دراسة حالية مقارنة)". أظهرت النتائج أنه من بين ٣٢ خطأ في المحادثة اليومية في كل موقع ، وهناك ١٥ خطأ نحويًا مصنفة في ١٠ مواضيع فرعية في بناء الجملة ، و ١٧ خطأ آخر مصنفة في ٨ مواضيع فرعية في بناء الجملة. مثل: استخدام الكلمات (ما زال) و (كي) في الجمل النواصب، وكذلك استخدام التراكيب النحوية غير العربية ، وما إلى ذلك.

يوجد وجه الشبه في هذه الدراسة مع البحث الأول والثاني والثالث ، أي تحليل الأخطاء الصوتية ، ولكن ركزت هذه الدراسة أكثر على مهارة الكلام. وفقاً ل(Nurkholis 2018) ، يعد تحليل الأخطاء اللغوية أمراً مهماً للغاية كمواد مرجعية وتقويم المعلم في تغيير أساليب وتقنيات التدريس و يمكن أن يؤكد على جوانب اللغة التي تحتاج إلى توضيح ، أو حتى القدرة على تجميع اللغة البرنامج نفسه. والبحث الرابع له دور في تعزيز مهارة الكلام باللغة الأجنبية. وأما البحث الخامس أكثر تحديداً في الناحية النحوية.

وقد اهتم اللغويون بدراسة الأخطاء اللغوية إما من اللغويين القدامى أو اللغويين في العصر الحديث. كما كان التأليف عن الأخطاء اللغوية أو نسي ب "اللعن" مع تدوين قواعد العربية وقوانينها الذي ألفه الكسائي (١٨٩ هـ / ٨٠٥ م) تحت الموضوع "ما تلحن فيه العوام"، وكتاب "ما يلحن فيه العوام" للأصمعي (٢١٦ هـ / ٨٣١ م)، وكذلك كتاب "إصلاح المنطق" لابن السكيت (٢٤٤ هـ / ٨٥٨ م) (زايد، ٢٠٠٦).

وتبادل العناصر بين اللغتين. لا يتم ارتكاب الأخطاء اللغوية فقط من قبل الطلبة للناطقين بغير العربية، بل من الناطقين الأصليين أيضاً يرتكبونها. في هذا الصدد، تشير تجربة المعلمين في هذا المجال، أن الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلبة غالباً ما تكون غير متوقعة. هذا يعني توجد الأخطاء تتوافق مع التوقعات ولكن الكثير منها يتجاوز توقعات المعلم (Zaid, Bahroni, and Haq 2020).

استمر اللغويون في العصر الحديث على تصحيح كتابة اللغة العربية من خلال كتابة المقالات في الصحف و الجرائد كوسائل التصحيح اللغوي، على سبيل المثال كتاب "لغة الجرائد" لإبراهيم اليازجي، وكتاب "تذكرة الكاتب" لأسعد داغر، و"أغلاط اللغويين الأقدمين" لأنستاس الكرملي. ولكن لم يكن المؤلفون الذين كتبوا عن كتابة تصحيح اللغة العربية، فجاء الشيخ إبراهيم اليازجي من كبار اللغويين في العصر الحديث، وقد توفي سنة (١٩٦٠ م)، كعالم بارع في اللغة العربية إضافة إلى ذلك، قد اشتهر بالناقد والصحافي البارع، لذلك ظهرت مؤلفات شاملة مقترنة ببيان المسائل والبراهين و المراجع اللغوية في هذا الزمان (زايد، ٢٠٠٦).

وكانت الأخطاء اللغوية في عدة المستويات، منها: الجهة الصوتية والجهة الصرفية والجهة النحوية. أولاً، الجهة الصوتية التي درست طبيعة الصوت وطرائق النطق به وعني بتأليف الأصوات بعضها مع بعض لتكوين ألفاظ خاصة ذات مدلولات محددة وتصحيح قواعد الخاصة بين هذه الأصوات. وثانياً، الجهة الصرفية التي تعود إلى دراسة بنية الألفاظ واشتقاقها وتوليدها بعضها من بعض. ثالثاً، الجهة النحوية التي اختصت بضبط هذه الألفاظ بحركات أصلية أو فرعية، ضمن أصول وقواعد مقررة لدلالة الألفاظ على المعاني المرادة (زايد، ٢٠٠٦).

ج. طريقة البحث

تعتبر الأخطاء اللغوية جزء لا يتجزأ من عملية تعلم اللغة و اكتسابها. العلاقة بين تعلم اللغة والأخطاء اللغوية مرتبطة للغاية. بناءً على ذلك، فإن أسباب الأخطاء اللغوية في الاتصال اللغوي التي تحدث لدى ثنائي اللغة هي نتيجة عند مولونج (2014)، يعتبر المدخل هذه الدراسة إلى البحث الكيفي، ومنهجه وصفي. و هذا يشير إلى عدة أسباب، وهي: (١) هذه الدراسة لها خلفية طبيعية، تعني المادة الدراسية التي

اشتركوا الطلبة الجدد في قسم اللغة العربية. عقدت المحاضرة من شهر نوفمبر سنة ٢٠٢٠ إلى فبراير سنة ٢٠٢١ (٢) دور الباحثين كأداة رئيسية. (٣) تم الحصول على طريقة جمع البيانات من خلال الملاحظة والمقابلات ومراجعة الوثائق. (٤) جمع البيانات على شكل كلمات وتسجيلات صوتية وتسجيلات فيديو. (٥) تم الاتفاق على نتائج الدراسة والتفاوض بشكل متبادل بين الباحثين.

البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي ممارسة الكلام باللغة العربية في موضوع "التعارف" و "الأسرة". أما المشتركون في هذه الدراسة هم الطلبة الجدد للعام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢١ ، من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كياهي حاج عبد الجليم موجوكيرتو وعددهم ٥٠ شخصا. بينما العينة المأخوذة ٢٠٪ من مجموع المشتركين. تم تنفيذ تقنية تحليل البيانات من خلال الاستماع بطريقة مركزة إلى مجموعة البيانات الموجودة وتحليلها من حيث أنواع الأخطاء الشائعة التي حدثت ، سواء في الجوانب الصوتية والصرفية والنحوية. بعد ذلك يتم تحديد نتائج التحليل و وصفها من خلال النصوص السردية ومع النقاش من قبل الباحثين (Mahawira et al., n.d).

د. المناقشة

إعتمادا على النظريات أعلاها، فيما يلي ملاحظة بعض الأخطاء الشائعة في مهارة الكلام لدى الطلبة الجدد بقسم تعليم اللغة العربية جامعة كياهي حاج عبد الحليم باجيت موجوكرطا منها:

١. جهة علم الأصوات

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أريد التعارف عن نفسي	أريد التّعارف عن نفسي

طريقة البحث المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة الملاحظة. وفقاً لزعيم (٢٠١٤) ، فإن طريقة المراقبة هي طريقة لالتقاط البيانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية المراقبة أو الاستماع إلى استخدام لغات معينة. وفي هذه الدراسة ، كانت اللغة التي لاحظها الباحثون هي اللغة العربية التي كان يمارسها الطلبة في الفصل ، بالإضافة إلى أن الباحثين لديهم تسجيلات للطلبة الناطقين باللغة العربية تم تحميلها على وسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بهم والتي تتطابق مع الموضوع المتفق عليه. في تطبيق هذه الطريقة ، استخدم الباحثون تقنية التحدث الحر للانخراط في الكفاءة (SBLC) ، ويكون دور الباحثين فقط كمستمعين ومراقبين لما يتحدث عنها الطلبة دون الحاجة إلى المشاركة في الكلام. في هذا النشاط ، وجب على الباحثين التركيز على ما يتحدث عنها الطلبة، بما في ذلك الأصوات والكلمات والعبارات والجمل.

وليس هذا صحيحا، بل "الثانوية" بنطق الثاء و ليس السين - ومعنى الثانوية تدل على المتحدث يدرس في مرحلة المدرسة الثانوية. (٣) ينطق المتحدث لفظ "حزّه" وليس هذا صحيحا، بل "هذه" بنطق الهاء و ليس بالحاء وكذلك بنطق الذال و ليس الزاي - و "هذه" تعتبر من إسم الإشارة ليشير إلى شيء قريب ومن جنس مؤنث. (٤) ينطق المتحدث لفظ "السيمينة" و ليس هذا صحيحا، بل "الثمينة" بنطق الثاء و ليس بالسين - السيمينة أي البدينة ، وعادة أستخدم لشخص أو حيوان على سبيل المثال: هو ولد سمين. لذلك السياق المناسب للفرصة "الثمينة" أي القيمة أو النفيسة. (٥) ينطق المتحدث لفظ "السيلاس" و ليس هذا صحيحا، بل "الثلاثاء" بنطق الثاء و ليس بالسين - الثلاثاء عقب الإثنين و يعتبر من أسماء الأيام ، وأما لفظ السيلاس فليس جزء من أسماء الأيام . ومعنى السيلاس أي طلاقة في الكلام على سبيل المثال: هويتكلم العربية بسلاسة. (٦) ينطق المتحدث التعبير "على بركة الله" و ليس هذا صحيحا، بل التعبير "على بركة الله" بنطق دون ألف ممدودة. (٧) ينطق المتحدث لفظ "الإن" و ليس هذا صحيحا، بل "الآن" بنطق وجود مد الألف ومعناه حاليا. (٨) ينطق المتحدث التحية "أحلا و سحلا" و ليست هذه صحيحة، بل "أهلا و سيلا" -- التعبير "أهلا سيلا" بنطق الهاء و ليس بالحاء. (٩) ينطق المتحدث لفظ "حوايي" و ليس هذا صحيح، بل "هوايي" -- لفظ "هوايي" بنطق الهاء و ليس بالحاء. (١٠) ينطق المتحدث لفظ "التهيات" و ليس هذا صحيح، بل "التحيات" بنطق الحاء و ليس بالهاء. (١١) ينطق المتحدث

٢	المدرسة	المدرسة
٣	السيانوية	السيانوية
٤	الفرصة الثمينة	الفرصة السيمينة
٥	اليوم الثلاثاء	اليوم السيلاس
٦	على بركة الله	على بركة الله
٧	الآن أنا طالبة	الآن أنا طالبة
٨	أهلا و سيلا	أحلا و سحلا
٩	هوايي الطبخ	حوايي الطبخ
١٠	التهيات	التحيات
١١	التحيات	التحيات
١٢	يا أصدقائي	يا أصدقائي
١٣	يا بخير	يا بخير
١٤	أسرتي سعيدة	أسرتي سعيدة

بناء على البيانات السابقة، أن وجود الأخطاء الشائعة من جهة علم الأصوات حول (١) ينطق المتحدث لفظ "التعارف" و ليس هذا صحيحا، بل "التعارف" يقابل بالحروف الشمسية (حرف التاء)- لذلك ينطق بنطق الشدة (٢). ينطق المتحدث لفظ "السيانوية"

لفظ " التحيات " وليس هذا صحيح، بل " تلك الأخطاء ناتجة من موقع النطق بين الحرفين المتقاربين. علاوة على ذلك ، يميل الإندونيسيون المتحدثين تعبير " يا أصدقائي " وليس هذا صحيح، إلى اختيار أسهل الطريقة في نطق الحروف.

٢. الإضافة أو الزيادة

بل " يا أصدقائي " بنطق الصاد وليس بالسين. يا أصدقائي أي يا زملائي أو يا أصحابي. (١٣) ينطق المتحدث التعبير " بالخير " وليس هذا صحيح، بل " يخير " بنطق عدم وجود أَل التعريف . وهذا التعبير يرجع إلى كيفية كتابته في كتاب العربية المعاصرة تحت تأليف بروفيسور سول. (١٤) ينطق المتحدث الصفة "سييدة " و ليست هذه صحيحة، بل "سعيدة " بنطق العين و ليس بالهمزة. و كلمة سعيدة تدل على فرحة أو مسرورة.

٣. الحذف

(أ) عدم نطق الشدة في كلمة / التحيات /
(ب) عدم نطق حرف الماد في كلمة / الآن /.

٢. جهة علم الصرف

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أريد أن أعرف نفسي	أريد أن أعرف نفسي
٢	أريد أن أتقدم لكم	أريد أن أقدم لكم
٣	أسرتي تكون من	أسرتي تتكون من
٤	عندي أخان صغيران	عندي أخوان صغيران
٥	أنا أحب أن أكل خضراوات	أنا أحب أن أكل خضراوات

لخص الباحثون وجود الأخطاء اللغوية في وجهة فونولوجيا منها:

١. الإبدال

(أ) إبدال حرف / ث / على أنه يعتبر حرف "بين الأسنان" مع حرف / س / على أنه يعتبر حرف "ذلقي لثوي أسناني" (ب) إبدال حرف / ذ / على أنه يعتبر حرف بين الأسنان مع / ز / على أنه يعتبر حرف "ذلقي لثوي أسناني" (ج) إبدال حرف / هـ / على أنه يعتبر حرف "حنجري" مع / ح / على أنه يعتبر حرف "جذري حلقي" (د) إبدال حرف / ص / على أنه يعتبر حرف "ذلقي لثوي أسناني" مع / س / على أنه يعتبر حرف "ذلقي لثوي أسناني" (هـ) استبدال الحرف / ع / على أنه يعتبر حرف "جذري حلقي" مع / ء / على أنه يعتبر حرف "حنجري".

الرقم	الخطأ	الصواب
١	في هذه الفرصة الثمين	في هذه الفرصة الثمين
٢	أنا أدرس في قسم اللغة العربي	أنا أدرس في قسم اللغة العربية
٣	هوايتي يطبخ	هوايتي الطبخ
٤	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واحد	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى
٥	أريد أعرف	أريد أن أعرف
6	أنا أسكن في معهد الأمانة	أنا أسكن في معهد الأمانة
7	هي فلاح	هي فلاحه
8	أختي الصغيرة الأول	أختي الصغيرة الأولى
9	مهنته ربة البيت	مهنتها ربة البيت
10	أنا نحب أسرتي	أنا أحب أسرتي
١١	أريد أكون معلمة	أريد أن أكون معلمة

استناداً على البيانات السابقة أن وجود الأخطاء الشائعة في جهة علم الصرف حول (١) اختيار اللفظ المناسب "أعرّف" على وزن فَعَلَ - يُفَعِّلُ وليس على وزن فَاعَلَ- يُفَاعِلُ. وأضيف إلى ذلك المراد ب "أعرّف" أن الطالب يريد أن يذكر إسمه أمام زملائه لكي هم يعرفو. (٢) اختيار اللفظ المناسب "أقدّم" وليس "أتقدّم" لأن المراد بعرض الشيء أمام الزملاء و أما الثاني بمعنى تقدم خطوة المشي كقوله "تقدّم إلى الأمام يا منصور". (٣) اختيار اللفظ المناسب "تتكوّن من" وليس "تكوّن" لأن المراد بدلالة عدد أعضاء الأسرة. (٤) عدم استخدام تثنية في لفظ "أخ" بشكل صحيح. ورأى عمر (١٩٩٣: ٥٥) أن كلمة "أخ" هي ليست من المضعف الذي تشدد الخاء فيه ، ولكنها من الناقص الذي حذف لامه ، وهي الواو. وهذه الواو يجب ردها في النصب فيقال: (أخويّ)، والتثنية فيقال : (أخوان) و لاحظ عمر أن في إحدى الجرائد العربية العبارة التالية: (تخاصم الأخين)، و الصواب: تخاصم الأخوين. (٥) عدم استخدام جمع المؤنث السالم في لفظ "خَضْرَاوَات" بشكل صحيح. وشرح عمر (١٩٩٣: ٥٩) أن كلمة (خَضْرَاوَات) يرجع أصله إلى الحديث النبوي حيث روي عنه " ليس في الخضراوات صدقة". ويطلق على الأخضر من البقول : خضراء ، وتجمع على خَضْرَاوَات ، وخُضْرَة، وتجمع على خُضْر ، وخُضْرَة، وتجمع على خُضْرَار. فيجب أن تستخدم وزارة التموين واحدا من الجموع الثلاثة الأخيرة الصحيحة عوضاً عن الجمع الخاطئ.

٣. جهة علم النحو

"الصغيرة" تُعتبر مؤنث و هي موصوف - لذا الصفة المناسبة هي "الأولى" وليس "الأول" لأنه من جنس المذكر. (٩) عدم المطابقة في استخدام الضمائر المتصلة، الضمير "ها" في كلمة مهنتها تعود إلى الأمّ- و الأم تُعتبر من جنس المؤنث. (١٠) عدم المطابقة في استخدام الضمائر المنفصلة، إذا طبّقنا ضمير "أنا" في فعل مضارع يكون "أحب" - وأما ضمير "نحن" في فعل مضارع فيكون "نحب". (١١) عدم استخدام "أن" مصدرية، إذا كان فعلاً المضارع في الجملة الواحدة لا بد يفرق بحرف "أن" مصدرية. (١٢) عدم المطابقة في التأنيث، كلمة "أبي" يعتبر جنس المذكر وليس المؤنث - لذا فعل "يعمل" هو الصحيح لأنه يطابق بالفاعل. (١٣) عدم المطابقة في التأنيث بين الفعل والفاعل، وكلمة "أختي" يعتبر جنس المؤنث وليس المذكر - لذا فعل "تدرس" هو الصحيح لأنه يطابق بالفاعل.

هـ. الخلاصة

فحسب الملاحظة السابقة ، نستطيع أن نخلص من هذه الدراسة أن الأخطاء اللغوية لدى الطلبة حدثت في الجهات الثلاث: (١) جهة علم الأصوات مثل: الإبدال و الإضافة أو الزيادة و الحذف. (٢) جهة علم الصرف مثل استخدام أوزان الفعل و تثنية و جمع مؤنث سالم. (٣) جهة علم النحو مثل تطبيق جملة فعلية وإسمية و تركيب نعتي و تركيب عددي و مبتدأ خبر

١٢	تعمل أبي موظفا	يعمل أبي موظفا
١٣	يدرس أختي في الجامعة	تدرس أختي في الجامعة

انطلاقاً على البيانات السابقة أن وجود الأخطاء الشائعة في جهة علم النحو حول (١) عدم المطابقة بين الصفة والموصوف، و كلمة "الفرصة" تُعتبر مؤنث و هي موصوف - لذا الصفة لا بد أن يكون مؤنثاً أيضاً. (٢) عدم المطابقة بين الصفة والموصوف و كلمة "اللغة" تُعتبر مؤنث و هي موصوف - لذا الصفة لا بد أن يكون مؤنثاً أيضاً. (٣) عدم المطابقة بين المبتدأ والخبر، و كلمة " هوأيتي" تعتبر المبتدأ و كلمة "الطبخ" يكون الخبر من " هوأيتي" (٤) يوجد خطئان في هذه الجملة أولاً عدم المطابقة بين الصفة والموصوف فكلمة "الحكومية" تُعتبر مؤنث و هي موصوف - لذا الصفة المطابقة لا بد أن تكون مؤنثاً وثانياً كلمة "واحد" تفيد العدد و كلمة "الأولى" تفيد الترتيب و هذه هي أصح. (٥) عدم استخدام "أن" مصدرية، إذا كان فعلاً المضارع في الجملة لا بد أن يفرق بحرف "أن" مصدرية. (٦) عدم قراءة الإسم الذي سبقه حرف "في" بالجر، فكلمة "معهد" مجرور و علامة جره الكسرة الظاهرة. (٧) عدم المطابقة بين المبتدأ والخبر، وكلمة "هي" تدلّ على مؤنث مخاطبة موقفه كخبر مقدم- لذا تحتاج إلى مبتدأ مؤخر "فلاحة" وهذه هي أصح لأنها تكون مطابقة بين الخبر و المبتدأ . (٨) عدم المطابقة بين الصفة والموصوف، و كلمة

المراجع الإندونيسية

- Ainin, Mohammad. 2013. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang : Bintang Sejahtera.
- Alvian, Muhamad Ivan. 2016. "مهارة الكلام " Arabia 7 (2).
<https://doi.org/10.21043/arabia.v5i1.1409>.
- Amrulloh, Muhammad Afif, and Haliyatul Hasanah. 2019. "Analisis Kesalahan Fonologis Membaca Teks Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Lampung Selatan." *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 3 (2): 209.
<https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.815>.
- Fadillah, Roojil. 2017. "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية عند المحادثة اليومية (دراسة حالة مقارنة)." *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 1 (2): 59–76.
<https://doi.org/10.18326/lisania.v1i2.59-76>.
- Lathifah, Fitria, Syihabuddin Syihabuddin, and M. Zaka Al Farisi. 2017. "ANALISIS KESALAHAN FONOLOGIS DALAM KETERAMPILAN MEMBACA TEKS BAHASA ARAB." *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 4 (2): 174–84.
<https://doi.org/10.15408/a.v4i2.6273>.
- Mahawira, Dr Komang, Dr Hj Nursjam, M Hum, Ilham Junaid, M Hum, Dr Hamka Naping, and Universitas

و من الضروري على متعلمي اللغة العربية أن يهتموا بمراعاة نطق الكلام من ثلاث جهات إما الفونولوجيا أو النحوية أو الصرفية. هذا فضلا عن مراعاة نطق أصوات اللغة العربية نطقا صحيحا وسليما. إذا أخطأ في نطق الأصوات فطبعاً تختلف أو تتغير معاني المفردات.

وإجادة عناصر اللغة العربية أمر مهم لديهم، ومن أهمها المفردات و كيفية نطقها. ولا يمكن لأحد أن يحفظ مفردات اللغة العربية كلها. لذلك يجب على متعلمي اللغة أن يكثر ممارسة الاستماع والكلام خارج الفصل، لكي يمتلكوا ثروة اللغة العربية التي تُعِينُهُمْ على النطق الصحيح، والكلام الصحيح على ضوء القواعد العربية السليمة.

المراجع العربية

- زايد ، فهد خليل. ٢٠٠٦. الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية. الأردن : اليازوري.
- طعيمة ، رشدي أحمد. ٢٠٠٤. المهارات اللغوية مستوايتها، تدريسها، صعوباتها-الطبعة الأولى. القاهرة: دار الفكر العربي.
- محفوظ، ابتسام أبو محفوظ. ٢٠١٧. المهارات اللغوية. الرياض : دار التدمرية
- عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٧. أخطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتاب والإذاعيين. القاهرة: عالم الكتب.

KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA ARAB," 14.

Hasanuddin. n.d. :“Deputi Bidang Pengembangan Kelembagaan,” 20.

Zaid, Abdul Hafidz, Imam Bahroni, and Ahmad Hifdzil Haq. 2020. “STUDENT WORKSHEETS FOR ARABIC COMPOSITION MATERIAL BASED ON ERROR ANALYSIS THEORY.” *Humanities & Social Sciences Reviews* 8 (3): 879–89. <https://doi.org/10.18510/hssr.2020.8392>.

Nurkholis, Nurkholis. 2018. “ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA DALAM BAHASA ARAB.” *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1 (01): 10. <https://doi.org/10.32332/al-fathin.v1i01.1186>.

Wulandari, Nawang. n.d. “ANALISIS KESALAHAN FONOLOGIS DALAM